

Bienvenido a bordo...

La Autoridad Regional de Tránsito del Valle Merrimack (MVRTA) es un servicio de transporte público. El MVRTA funciona en la zona Noreste de Massachusetts con más de 1 millón de millas en rutas programadas.



Estación de Tránsito en Washington Square, Haverhill

MVRTA limita hacia el Norte y Este con el Estado de New Hampshire y el océano Atlántico. El servicio de autobús de MVRTA incluye las ciudades de Andover, Amesbury, Haverhill, Lawrence, Merrimac, Methuen, Newburyport, North Andover y Salisbury. Esta autoridad también provee servicios al Centro de Transferencia Kennedy en Lowell para conectarse con La Autoridad Regional de Tránsito de Lowell.

En el MVRTA, tratamos continuamente de hacer que su experiencia de viaje sea placentera y nos aseguramos que Usted llegue seguro y en horario.

Para información sobre los horarios visite:

www.mvrta.com



o llame a
978-469-6878

GUÍA PARA EL PASAJERO DE AUTOBÚS



Cuando puedo viajar?

El MVRTA opera de Lunes a Sabado.

El MVRTA funcionará en los siguientes feriados: Martin Luther King, Día de los Presidentes (Presidents Day), Día de los Patriotas (Patriots Day), y el Día de los Veteranos (Veterans Day) en horarios de Sábado y Domingo. El servicio no se proporciona en los siguientes días festivos: Año Nuevo (New Years Day), Día de la Memoria (Memorial Day) Día de la Independencia (Independence Day), Día del Trabajo (Labor Day), Día de la Raza (Columbus Day), Día de Acción de Gracias (Thanksgiving) y Navidad (Christmas Day).

Por favor tómese el tiempo necesario para leer esta guía así Usted puede familiarizarse con el MVRTA y su viaje es más sencillo.

Hay acceso para personas con discapacidad?

La política de MVRTA para respetar las reglas de ADA DOT (Acta de Americanos con Discapacidad del Departamento de Transporte) que requiere transportar cualquier silla de ruedas que no excede la capacidad del vehículo y sus equipos (ascensor/rampas) es: Los conductores deben transportar a todos los pasajeros con sillas de ruedas quienes al combinarse su peso y dimensiones no excedan la capacidad del vehículo y sus equipos. En caso de tener dudas si es que el pasajero cumple con el requerimiento establecido contacte al operador "dispatcher" inmediatamente que se comunicará con el personal de mantenimiento. Por favor tenga en cuenta que si el pasajero junto con su silla de rueda/scooter excede el límite de capacidad, es posible que no podamos acomodarlo en su viaje.

Información de Modificación Razonable

1. MVRTA provee acceso igualitario a personas con discapacidad al igual que a cualquier individuo que (de manera temporaria o por un largo periodo) necesite algún cambio en la política, practicas y protocolos del MVRTA. Cualquier individuo con discapacidad que requiera una modificación razonable de los servicios por un periodo extendido de tiempo debe completar un formulario que se encuentra en www.mvrta.com o llamando al 978-469-6878 para pedir uno. Una decisión será tomada en tres días hábiles desde la fecha del pedido.

*En caso que este pedido no sea posible de hacer con anticipación, también se podrá hablar con la persona que haga su reserva (al reservar un viaje) o directamente con el conductor (en el mismo día). El personal de reservas, el conductor y el operador "dispatcher" tomarán una decisión si esta modificación puede o no ser realizada.

Animales de servicio son permitidos en los autobuses de MVRTA. Toda la información sobre MVRTA será producida en formato de poster, formato de audio y en Braille si es requerida.

Donde puedo conseguir información?

2. Usted puede visitar las Estaciones de Tránsito que sirven como Centros de información de los clientes donde se puede obtener los horarios completos de los viajes, las rutas, e información sobre tarifas. Además se pueden realizar diversos tipos de pagos de servicios públicos. Un representante del servicio al cliente perteneciente a MVRTA estará encantado de ayudarlo a planificar su viaje.

Estación de tránsito de Washington Square
12 Washington Square
Haverhill, MA 01830

Centro de Transporte Buckley
295 Common Street
(Esquina de Common Street y Amesbury Street)
Lawrence, MA 01840

3. Llámenos a la oficina de MVRTA al 978-469-6878 o al número gratuito 877-308-7267 entre las 8:00 am y 5:00 pm, de Lunes a Viernes.

4. Envíe un correo electrónico al Departamento de Marketing a marketing@mvrta.com.

5. Todos nuestros mapas, horarios e información adicional puede ser encontrada en la pagina www.mvrta.com.

6. Siganos en Facebook y Twitter.

7. Descargue nuestra aplicación MVRTA.

8. La información también está disponible a través del correo tradicional:

MVRTA
85 Railroad Avenue
Haverhill, MA 01835 (oficina de MVRTA).



Más información sobre tarifas, rutas y horarios se puede encontrar en

www.mvrta.com



Riverwalk, Haverhill



Hospital General Lawrence, Ruta 34



Centro de Transporte Nicholas Costello, Amesbury, Rutas 51 y 54



El círculo (The Loop), Ruta 01

Como esperar el autobús?

Por favor espere en el lado correcto de la ruta por la que el autobús pasará según el programa. Cuando el autobús se acerque, simplemente levante su mano al conductor quien se detendrá en un lugar seguro para que Usted pueda acceder al autobús.

Si bien el conductor se detendrá para levantar pasajeros esperando en la ruta, hay ciertos lugares que no son seguros para detenerse y son identificados como zonas de “No hay parada” (no stop) en el programa. Por favor anote cuales son las zonas de “no hay parada” para que pueda encontrar el lugar ideal para esperar el autobús.



Universidad Northern Essex Community College, Ruta 51, NECC

El número de cada autobús y el destino estará exhibido en un cartel grande sobre el parabrisas de cada autobús como también en el costado izquierdo de la puerta principal.

Otra característica cómoda del MVRTA para ayudar al cliente es el “autobús que habla” que avisa los números de rutas y los destinos en varias de las paradas.



Como pago el boleto?

Su pasaje puede ser pagado con dinero efectivo o usando la tarjeta MVRTA Charlie Card (o MBTA Charlie Card).

Dinero en efectivo

Cuando suba al autobús podrá poner el dinero en la máquina de pago. Aunque pagar el viaje con cambio exacto es recomendado, Usted puede insertar una cantidad mayor al costo del pasaje. En ese caso, la máquina automáticamente le dará una tarjeta con el cambio. Estas tarjetas con cambio no se pueden redimir por efectivo, pero se pueden usar para pagar el pasaje en las máquinas de MVRTA.

Tarjeta Charlie

Cuando se suba al autobús, simplemente apoye su tarjeta sobre el rectángulo naranja de la máquina de pago. La cantidad apropiada será reducida de su tarjeta.

Tarjeta Charlie de precio reducido

Pasajeros que necesitan una tarjeta de precio reducido (personas con discapacidad, jubilados, estudiantes/18 años y menores) deben tomarse su fotografía en la Estación de Tránsito. Ésta se imprimirá en la parte trasera de su tarjeta Charlie para que pueda ser utilizada.

Una identificación de cualquier Estado que incluye su fecha de nacimiento puede ser utilizada como prueba de edad para obtener su tarjeta Charlie de precio reducido. Pasajeros que quieran obtener una tarjeta Charlie por discapacidad, deberán llenar una aplicación en la Estación de Tránsito o mandar un pedido por escrito al MVRTA. Pasajeros con una tarjeta de Medicare válida pueden mostrarla para obtener su tarjeta Charlie de discapacidad. Estudiantes deben mostrar alguna identificación de estudiante para obtener su tarjeta de Charlie de estudiante. Una tarjeta de Medicare válida puede ser utilizada como prueba de edad y/o discapacidad.

Lista de precios

Pasajeros reciben un descuento por utilizar su tarjeta Charlie!

Precios con dinero efectivo

Adultos	\$1.25
Jubilados/Discapacitados/Estudiantes	\$0.60
Costa Salisbury	\$2.00
Jubilados/Discapacitados/Estudiantes – Salisbury	\$1.00
Costa Hampton	\$3.00
Jubilados/Discapacitados/Estudiantes – Hampton	\$1.50

Pases por día

Precio regular	\$3.00
Precio reducido.	\$1.50

Precios con Tarjeta Charlie

Adultos	\$1.00
Jubilados/Discapacitados/Estudiantes	\$0.50
Costa Salisbury	\$2.00
Costa Hampton	\$3.00

Pases por mes

Adulto	\$30.00
Jubilados/Discapacitados/Estudiantes	\$15.00



Ferrocarril (commuter bus)

Dinero en efectivo	\$6.00
Tarjeta Charlie	\$5.00

Pases por día

Pases para todo un día permiten a un pasajero viajar ilimitadamente en un día. Cuando aborde al autobús de MVRTA, simplemente avísele al conductor que desea comprar un pase. El pase será emitido directamente por la máquina de pago al haber pagado el precio correspondiente. Cuando use este pase, simplemente insértelo en la ranura para tarifa, cada vez que lo use durante el día. Para obtener este pase, se necesita pagar en efectivo.

Maneras de utilizar la tarjeta Charlie

El **Valor almacenado** funciona similarmente a una tarjeta de débito. Se puede cargar dinero en una máquina de pago, en el autobús o en una Estación de Tránsito. Ésta puede ser utilizada en cualquier lugar que acepte una tarjeta Charlie, incluyendo MVRTA, LRTA y MBTA. Si Usted agrega dinero a la tarjeta en un autobús, debe informarle al conductor sobre sus intenciones para que ella/él pueda establecer el precio apropiado. Puede agregar hasta \$100 de precio regular o hasta \$40 de precio reducido en una tarjeta Charlie.

Pases mensuales pueden ser agregados a su tarjeta Charlie en una Estación de Tránsito. Se puede tener un pase mensual para dos agencias diferentes en la tarjeta al mismo tiempo. Pases mensuales del MVRTA son validos por 31 días desde su primer uso.

Donde comprar pases

Tarjetas Charlie pueden ser recargadas en los siguientes centros de Tránsito:

Centro de Transporte Buckley
295 Common Street
(Esquina de Common Street y Amesbury Street)
Lawrence, MA 01840
978-688-8903

Estación de tránsito de Washington Square
12 Washington Square
Haverhill, MA 01830
978-372-3900

Que es una transferencia?

Dependiendo de su destino final, Usted puede necesitar más de un autobús. Mientras que siga viajando en la misma dirección, se puede transferir a otro autobús sin cargo.

Si paga con dinero efectivo, pague su tarifa en el primer autobús y pida al conductor una transferencia. (Pida una transferencia al abordar



al autobús). Al subirse al próximo autobús, inserte la tarjeta de transferencia en la ranura de la máquina de tarifas.

Si esta pagando con la tarjeta Charlie, una transferencia será cargada automáticamente en su tarjeta Charlie.

Golpee su tarjeta nuevamente en el próximo autobús y ningún valor será deducido de su tarjeta.

Todas las transferencias son validas por 90 minutos. Si Usted esta usando una tarjeta de “golpear y subir” (de transferencia), y su próxima conexión será después de 90 minutos, pida al conductor que le imprima un pasaje/papel de transferencia para que el próximo conductor pueda verificar su ticket y no deba abonar nuevamente.

Es importante que sepa que estas transferencias son aceptadas en un viaje continuado hacia otro autobús de conexión y no son aceptados en el viaje de regreso.

Las conexiones son aceptadas in los siguientes lugares:

Amesbury – Costello Transportation Center
Andover – Old Town Hall, Doctor’s Park
Haverhill – Washington Square Transit Station
Lawrence – Buckley Transportation Center
Lowell – Robert B. Kennedy Transfer Center

Ferrocarril de Boston

El ferrocarril MVRTA Boston de Andover, Lawrence, Methuen y Norte de Andover lo llevaran hasta Government Center, Park Square, Copley Square y más destinos de Lunes a Viernes por la mañana y retornando por la tarde. Usted puede utilizar una tarjeta de Charlie para este servicio. Además, se pueden adquirir 10 viajes de ferrocarril en cualquier ferrocarril de MVRTA Boston.

Para más información visite www.mvrta.com

Como descender del autobús

Cuando usted ve que se está aproximando a su destino final, debe oprimir la tira que esta ubicada verticalmente entre las ventanas. De esta manera el conductor sabrá que usted quiere descender. Por favor espere que el autobús este completamente detenido antes de pararse de su asiento. Luego camine hacia la salida delantera o trasera y asegúrese de usar el pasamanos al descender por las escaleras.



Cuando está a bordo

A continuación, le informamos a nuestros clientes sobre una guía de comportamiento para asegurarnos de proveerle un viaje seguro y eficiente.

Cuando aborde al autobús por favor tome un asiento si esta libre y quédese sentado mientras el autobús está en movimiento.

Leyes federales requieren que el MVRTA designe los asientos delanteros en el área de la entrada principal para uso de las personas mayores o con personas con discapacidades si ellos lo desean. Le pedimos que cumple con este requerimiento.

Por favor preste atención a las instrucciones que pueda darle el conductor.

Lea las notificaciones para el pasajero que podrían estar publicadas en el autobús. Estas notas están ubicadas detrás del asiento del conductor. Información para el cliente con respecto a tarifas y transferencias también serán encontradas ahí.

Vestimenta apropiada incluye remera/camisa y zapatos mientras se encuentra viajando en los vehículos del MVRTA. Patines de hielo/ruedas o patinetas no son permitidos en el autobús como calzado. Si usted posee estos elementos, por favor asegúrese de que están seguros y guardados preferentemente en un bolso o mochila.

Leyes estatales prohíben carros de bebés, paquetes u otros elementos que bloqueen el pasillo. Le pedimos que cumpla con este requerimiento para la seguridad del pasajero. Por favor mantenga sus manos y cabeza dentro del vehículo y no abra o cierre ninguna puerta.

Regla de Bicicletas

Bicicletas son permitidas en los autobuses, pero hay ciertas reglas que deberán ser obedecidas:

- Bicicletas serán permitidas solamente si hay lugar en el autobús. Un máximo de dos (2) bicicletas podrán ser transportadas por vez.
- Bicicletas deberán ser amarradas siempre. Los pasajeros son responsables de amarrarlas al sistema de sillas de ruedas para discapacitados.
- Los pasajeros son responsables legales sobre cualquier daño ocasionado al autobús y/o cualquier lesión o daño a otro pasajero o personal del MVRTA, que podría ser causado por un descuido del ciclista.
- Todos los menores de 16 años deberán ser acompañados por un adulto para poder abordar al autobús con una bicicleta.
- Si el sistema de sillas de ruedas para discapacitados es necesario para acomodar a un pasajero discapacitado, el ciclista deberá remover su bicicleta y descender del autobús. Si esta situación ocurre, el conductor del MVRTA hará todo lo posible para acomodar al ciclista y hasta devolver la tarifa pagada si es necesario.

Algunas reglas simples

Por favor obedecer estas reglas mientras este a bordo del autobús de MVRTA:

- No fumar o masticar tabaco
- No comer o beber
- No escuchar radio, iPod, o MP3
- No usar palabras ofensivas o subidas de tono
- No ser ruidoso, empujar o pelear
- No subir los pies en los asientos, respaldos o paredes
- No dejar basura en el autobús
- No colgarse de las ventanas
- No traer animales al autobús, excepto animales de servicio
- No traer armas o material peligroso a bordo
- No traer elementos grandes que puedan interferir con el funcionamiento del autobús o la comodidad de los pasajeros

Los conductores le pedirán a los pasajeros que no respeten las reglas que descien dan del autobús. Se contactará a la policía local si es necesario.

Elementos perdidos y encontrados

Si usted ha perdido algo en el autobús, llame al **978-469-6878** entre las 8:00 am y 5:00 pm de Lunes a Viernes. Puede elegir la opción 2 (horario e información de ruta) o simplemente esperar en la línea hasta ser conectado con un representante que ayuda al cliente, quien lo transferirá a la oficina apropiada.

Si llama después de la hora de atención al cliente o un fin de semana, por favor deje un mensaje en la contestadora general y un representante de la oficina correcta le responderá el siguiente día hábil.

El MVRTA guardará todo lo encontrado por 30 días. El MVRTA no es responsable de los artículos perdidos o robados.

